



HOKKAIDO UNIVERSITY

Title	演劇の手法を用いた共生のまちづくりの試み : 「多文化えんげきワークショップin EBETSU」の実践と住民間の話し合い分析
Citation	日本語・国際教育研究紀要, 27, 1-4
Issue Date	2024-03
Doc URL	https://hdl.handle.net/2115/92239
Type	other
File Information	27_p1.pdf



演劇の手法を用いた共生のまちづくりの試み

－「多文化えんげきワークショップ in EBETSU」の 実践と住民間の話し合い分析－

要 旨

「在留外国人統計」(出入国在留管理庁)によれば、2023年6月の北海道における外国人人口は49,152人であり、この10年間で2倍以上に増えた。在留資格別で最も多いのは一貫して技能実習であるが、2019年の創設後から特定技能が急増し、現在は永住者を上回って、技能実習に次ぐ割合を占めている。特定技能の増加は、もはや外国人労働者を一時的な滞在者として扱うことはできないこと、むしろ今後は彼らをつなぎとめるために受け入れ企業・団体はもちろん、地域社会が共生のまちづくりに尽力すべき時代となったことを意味している。

本特集では、筆者らが2023年4月から北海道江別市で行っている「みんなで作る 多文化えんげきワークショップ in EBETSU」(以下、多文化WS)の試みを紹介する。多文化WSの目的は、外国人住民と日本人住民が対等な立場で出会い、まちの当事者として共生のまちづくりに関する話し合いを行うことである。多様な住民間の話し合いを実現するため、本実践では、プロの劇団と協働し、演劇の手法を取り入れたWSを実施した。演劇WS後の話し合いでは、様々な日本語力を有する参加者のため、感情カードなどの情報伝達ツールが用いられた。論文1ではこの実践の具体を紹介し、論文2、3では、これらのしかがが話し合いでどのように機能したのかを相互行為研究の視点から分析する。以上の考察・分析が、今後の地域における同様の取り組みの一助となれば幸いである。

【キーワード】 多文化共生、話し合い、演劇ワークショップ、会話分析、感情カード

【特集報告 目次】

巻頭言

多様な住民間の対等な話し合いの場の創出に向けて

－演劇ワークショップと伝達補助ツールを用いた話し
合いのデザイン－

平田末季

他者による感情カードの発見によって作られる発話順番

－日本語母語話者と非母語話者による話し合い場面の
事例分析から－

山本真理

多文化の話し合いの「個人の経験を共有する活動」で目指される

相互理解とは？

－感情に焦点を当てる仕掛けの効果をめぐって－

杜 長俊

A convivial community development project using a theater approach: Conducting the “Collaborative Multicultural Theater Workshop in EBETSU” and analyzing dialogues among residents

Abstract

The number of foreign residents in Hokkaido has more than doubled over the past ten years, reaching 49,152 in June of 2023, according to the Japanese Immigration Services Agency’s Statistics on Foreign National Residents. While the most common residence status over this period is Technical Intern Training, the number of persons using the Specified Skilled Worker system has been increasing rapidly since its creation in 2019, surpassing the number of permanent residents as the second largest group. The increase in Specified Skilled Workers shows that foreign laborers can no longer be treated as temporary residents, behoving local communities, rather than only the businesses and other organizations that employ foreign laborers, to create an inclusive society to retain them as residents.

This feature article outlines the ongoing ‘Collaborative Multicultural Theater Workshop in EBETSU’ (Multicultural WS), conducted regularly by the authors since April 2023 in Ebetsu City, Hokkaido Prefecture. The Multicultural WS aims to provide a space where foreign and Japanese residents can meet one another on an equal footing and to facilitate dialogue among them, as residents of the same city, on the topic of community development. To effectuate dialogue among a diverse range of residents, this project implemented a workshop using a drama approach in collaboration with a professional acting troupe. Communication aids, such as feeling cards, were used during the dialogues following the theater workshops to accommodate participants with varying levels of Japanese language ability. In the first paper, we provide details on how the project was conducted, and the second and

third papers analyze the functioning of these contrivances in the dialogues, from the perspective of interaction analysis. We hope that the analysis and discussion of this project will aid in the creation of similar community-based efforts in the future.

【Keywords】 Convivial society, Dialogue, Theater workshop, Conversation analysis, Feeling cards